

Hiểu Đạo luật Lanterman-Petris-Short (LPS)

Ấn phẩm #5608.05-Vietnamese

Chương 1: Câu thúc Điều trị Ngoài ý muốn

Luật California cho phép nhân viên cảnh sát và một số chuyên gia sức khỏe tâm thần nhất định bắt giữ quý vị nếu họ cho rằng vì bệnh tâm thần của quý vị, quý vị có thể gây ra hoặc chịu một số tổn thương cụ thể. Điều này thường được gọi là “câu thúc 5150,” đặt tên theo quy định cho phép điều đó. Bộ luật Phúc lợi và Định chế (WIC, Welfare & Institution Code) § 5150.

Theo luật này, nếu quý vị thỏa mãn một số tiêu chí nhất định, quý vị có thể bị câu thúc trong tối đa 72 giờ. Đây không phải bắt giữ hình sự. Trong thời gian đó, các chuyên gia sức khỏe tâm thần sẽ khám cho quý vị để xác định liệu quý vị có thể được phóng thích an toàn không, liệu dịch vụ tự nguyện có thích hợp không, hoặc liệu quý vị có cần điều trị thêm không. WIC §§ 5151, 5152. Nếu một chuyên gia xác định quý vị cần điều trị thêm, và nếu họ cũng cho rằng quý vị không sẵn lòng hoặc không có khả năng chấp nhận điều trị tự nguyện thì họ có thể yêu cầu thêm một thời gian câu thúc nữa lên đến 14 ngày. WIC § 5250.

Tiêu chí Câu thúc

Nhân viên cảnh sát hoặc chuyên gia sức khỏe tâm thần không được câu thúc quý vị chỉ vì quý vị bị bệnh tâm thần. Quý vị chỉ có thể bị giam giữ nếu nhân viên cảnh sát tin rằng bệnh tâm thần của quý vị có thể gây ra một số tổn thương nhất định. WIC § 5150.05. Nhân viên cảnh sát hoặc người điều trị cho quý vị có thể xem xét lịch sử sức khỏe tâm thần của quý vị, nhưng không được câu thúc quý vị chỉ dựa trên lịch sử sức khỏe tâm thần của quý vị. Để có thể câu thúc quý vị vì bệnh tâm thần, quý vị phải thỏa mãn ít nhất một trong các tiêu chí sau đây, do hệ quả của rối loạn sức khỏe tâm thần:

Gây nguy hiểm cho Bản thân

Thường thì một người bị coi là gây nguy hiểm cho bản thân khi người đó đã đe dọa hoặc tìm cách tự gây tổn thương hoặc tự sát.

Gây nguy hiểm cho Người khác

Trường hợp thường gặp nhất thỏa mãn tiêu chí này là đe dọa hoặc thực sự tìm cách gây tổn thương cho người khác.

Mất năng lực Trầm trọng

“Mất năng lực trầm trọng” nghĩa là một người không còn khả năng tự cung cấp thực phẩm, quần áo, hoặc nơi tránh trú cho bản thân vì rối loạn sức khỏe tâm thần. WIC § 5008(h). Một người có thể bị coi là mất năng lực trầm trọng nếu, ví dụ như họ không ăn đủ để sống sót, hoặc họ không còn khả năng duy trì gia cư.

Thông tin Thêm về Mất năng lực Trầm trọng

Một người không có khả năng tự chăm sóc bản thân, nhưng có thể sống sót an toàn với sự giúp đỡ của một bên thứ ba, nhiều khả năng sẽ không phải là bị “mất năng lực trầm trọng.” § 5350(3). Xem thêm *Quyền bảo hộ Early*, 35 Cal. 3d 244, 253, 673 P.2d 209 (1983) (bỏ qua trích dẫn) “...chỉ được áp đặt quyền bảo hộ trong các trường hợp thực sự cần thiết. Để đạt được mục đích này, cần phải xem xét chứng cứ về tính khả dụng về sự trợ giúp của bên thứ ba;” và *O'Connor kiện Donaldson*, 422 U.S. 563, 575, 95 S. Ct. 2486, 2493–94, 45 L. Ed. 2d 396 (1975) “...mặc dù người ta có thể cho rằng Tiểu bang có thể giam giữ một người để giúp người đó không bị tổn thương, tình trạng giam giữ hầu như không bao giờ là điều kiện cần thiết để nâng cao tiêu chuẩn sống của những người đủ khả năng sống sót an toàn trong tình trạng tự do, một mình hoặc với sự trợ giúp của gia đình hay bạn bè.”

Chỉ riêng tình trạng vô gia cư nhiều khả năng sẽ không thỏa mãn tiêu chí “mất năng lực trầm trọng”. Tuy nhiên, một người không thể hoặc sẽ không tìm cách kiếm thực phẩm hoặc nơi tránh trú do hệ quả trực tiếp của bệnh tâm thần sẽ có nhiều khả năng hơn bị coi là mất năng lực trầm trọng. Xem *Quyền bảo hộ Chambers*, 71 Cal. App. 3d 277, 284, 139 Cal. Rptr. 357 (Ct. App. 1977) (“...thuật ngữ [mất năng lực trầm trọng] đủ chính xác để loại trừ các lối sống khác thường hoặc lập dị. Thuật ngữ này hàm chứa việc người được đề xuất bảo hộ không có năng lực hoặc từ chối chăm sóc các nhu cầu cá nhân cơ bản về thực phẩm, quần áo và nơi tránh trú.”)

Ngoài ra, mặc dù các hành động trong quá khứ có thể được cân nhắc, một người không phải là bị mất năng lực trầm trọng trừ khi hiện tại người đó gây nguy hiểm cho bản thân vì không có năng lực tự chăm sóc. Xem *Quyền bảo hộ Benevuto*, 180 Cal.App.3d 1030 (1986). Khả năng gây tổn thương trong tương lai cũng có thể chưa đủ để thỏa mãn tiêu chí câu thúc. *Id* tại 1034 n.2. (“Nếu quyền bảo hộ LPS có thể được tái lập vì cho rằng có khả năng tái phát trong tương lai, nhiều người được bảo hộ vốn sẽ không tái phát sẽ bị tước đoạt quyền tự do dựa trên suy nghĩ bi quan có tính chất xác suất. Đó là cái giá không có lý do xác đáng xét đến các thủ tục pháp định có sẵn để nhanh chóng vận dụng quyền bảo hộ LPS nếu cần thiết.”)

Lưu ý: Một luật tương tự cho phép cảnh sát (hoặc những người khác được chỉ định) bắt giữ quý vị nếu họ cho rằng quý vị thỏa mãn tiêu chí ở trên do nghiện rượu mãn tính. WIC § 5170.

Câu thúc “5150” 72 Giờ

Khi bắt đầu thời gian câu thúc, quý vị sẽ được đưa đến một bệnh viện tâm thần hoặc cơ sở sức khỏe tâm thần khác, nơi các chuyên gia y tế có thể đánh giá quý vị. Khi ở trong bệnh viện, nhân viên sẽ quyết định có yêu cầu câu thúc lâu hơn để điều trị không, hoặc liệu quý vị có thể được phóng thích an toàn không.

Bệnh viện không cần câu thúc quý vị trong toàn bộ 72 giờ. WIC § 5152. Bệnh viện phải phóng thích quý vị sớm hơn nếu họ tin rằng quý vị không còn cần đánh giá hoặc điều trị nữa.

Đến cuối khoảng thời gian 72 giờ, một trong vài điều sau sẽ xảy ra:

- Quý vị sẽ được phóng thích, hoặc;
- Quý vị sẽ đăng ký trong vai trò bệnh nhân tự nguyện, hoặc;
- Quý vị sẽ bị câu thúc 14 ngày ngoài ý muốn (gọi là “chứng nhận điều trị chuyên sâu” (“certification for intensive treatment”)), hoặc;
- Quý vị sẽ được giới thiệu áp dụng quyền bảo hộ. Xem ”Chương 2: Quyền bảo hộ LPS.”

Các quyền của quý vị trong thời gian Câu thúc 72 Giờ

Câu thúc ngoài ý muốn không phải là bắt giữ hình sự. Quý vị giữ được một số quyền nhất định khi quý vị bị bắt giữ và giam giữ.

- **Tài sản:** Người bắt giữ quý vị phải có các biện pháp phòng ngừa hợp lý để bảo vệ tài sản của quý vị. Họ phải cho phép quý vị lấy một số đồ cá nhân để mang theo. WIC § 5210.
- **Gọi điện thoại:** Người bắt giữ quý vị phải thông báo cho quý vị rằng quý vị có thể gọi điện thoại để báo cho người khác biết quý vị đã được đưa đến đâu. WIC § 5150(g)(1).
- **Thông báo và đánh giá:** Quý vị phải được cung cấp một bản sao thỉnh cầu bằng văn bản giải thích lý do vì sao quý vị bị câu thúc để đánh giá. WIC § 5208. Thỉnh cầu này phải có tên và địa chỉ của người thỉnh cầu; tên của quý vị và thông tin nhận dạng khác như địa chỉ, giới tính và nghề nghiệp; các dữ kiện đang được sử dụng làm cơ sở cho thỉnh cầu; tên của bất cứ người nào được cho rằng có trách nhiệm chăm sóc quý vị; và bất kỳ thông tin nào khác mà tòa án có thể yêu cầu. WIC § 5204. Trong khi quý vị đang bị giam giữ, bệnh viện phải đánh giá quý vị. Người đánh giá quý vị sẽ xem xét tình hình y tế, tâm lý, giáo dục, xã hội, tài chính và pháp lý của quý vị. WIC §§ 5008.
- **Thuốc giảm loạn tinh thần:** Quý vị có quyền chấp nhận hoặc từ chối các thuốc giảm loạn tinh thần. Quý vị chỉ có thể được cung cấp các thuốc này sau khi bác sĩ đã cung cấp cho quý vị thông tin bằng văn bản và bằng lời về tác dụng và tác dụng phụ và quý vị đã chấp thuận sau khi được cung cấp thông tin. Tuy nhiên, quý vị vẫn có thể được cho dùng thuốc ngoài ý muốn trong các

trường hợp khẩn cấp cụ thể. Quý vị cũng có thể được cho dùng thuốc ngoài ý muốn nếu, sau một phiên điều trần, thẩm phán xác định rằng quý vị không có năng lực ra quyết định về việc dùng thuốc. WIC § 5332.

Phiên điều trần Xem xét Chứng nhận và Câu thúc “5250” 14 Ngày

Nếu cơ sở điều trị muốn câu thúc quý vị lâu hơn 72 giờ, quý vị có quyền có Phiên điều trần Xem xét Chứng nhận. Vào lúc này, quý vị có quyền được thông báo bằng văn bản rằng quý vị đang bị câu thúc. Thông báo này phải bao gồm các lý do cụ thể dẫn đến việc quý vị đang bị câu thúc. WIC § 5251. Quý vị cũng có quyền được trợ giúp từ người biện hộ cho các quyền của bệnh nhân. Đây là người sẽ giúp quý vị hiểu các quyền của mình và biện hộ cho quyền lợi của quý vị. WIC § 5325(h). Phiên điều trần này phải được tổ chức trong vòng bốn ngày kể từ ngày được chứng nhận câu thúc 14 ngày, trừ khi quý vị hoặc người biện hộ của quý vị yêu cầu hoãn lại. WIC § § 5250, 5254. Quý vị không cần phải yêu cầu phiên điều trần này, vì nó được tự động lên lịch cho quý vị.

Tại phiên điều trần, một bên trung lập sẽ xem xét liệu có đủ bằng chứng (gọi là “lý do chính đáng” (probable cause)) để tiếp tục câu thúc quý vị ngoài ý muốn của quý vị không. Phiên điều trần này là vì lợi ích của quý vị, và bệnh viện có trách nhiệm giải thích cho việc câu thúc quý vị. Quý vị không phải chứng minh lý do vì sao mình không nên bị câu thúc, nhưng quý vị được phép trình bằng chứng cho thấy vì sao bệnh viện không được câu thúc quý vị lâu hơn nữa. Nếu bên chỉ đạo phiên điều trần xác định không có đủ bằng chứng rằng quý vị cần phải bị câu thúc, bệnh viện phải phóng thích quý vị. WIC § 5256.

Các Quyền Trong Phiên điều trần Xem xét Chứng nhận

Quý vị được cấp các quyền và biện pháp bảo vệ nhất định trong một Phiên điều trần Xem xét Chứng nhận (Certification Review Hearing).¹ Các quyền và biện pháp bảo vệ này bao gồm:

- Quyền được luật sư hoặc người biện hộ khác trợ giúp;
- Quyền tự trình bằng chứng;
- Quyền chất vấn những người trình bằng chứng hỗ trợ chứng nhận của quý vị;

¹ Nếu quý vị muốn xem các quy chế thực sự là cơ sở cho các quyền này, quý vị có thể xem trong WIC § 5256.4. [“Quay lại Tài liệu Chính”](#)

- Quyền yêu cầu những người tại cơ sở điều trị tham dự phiên điều trần một cách hợp lý;
- Nếu quý vị được cho dùng thuốc trong vòng 24 giờ trước phiên điều trần, người chỉ đạo phiên điều trần sẽ được thông báo về việc quý vị đã dùng thuốc và các tác dụng có thể xảy ra với quý vị.

Phiên điều trần của quý vị nhiều khả năng sẽ có không khí thân mật hơn so với hầu hết các phiên điều trần của tòa án. Điều này nhằm khuyến khích mọi người nói chuyện cởi mở về chứng nhận. Nhân viên cơ sở phải thông báo cho các thành viên gia đình và những người khác mà quý vị yêu cầu về thời gian và địa điểm của phiên điều trần. Nhân viên cũng phải thông báo cho quý vị rằng quý vị có quyền yêu cầu họ không chia sẻ thông tin này với bất kỳ thành viên gia đình nào hoặc những người khác mà quý vị không muốn tham dự phiên điều trần.

Nếu quý vị không muốn nhận điều trị, quý vị nên cởi mở về điều đó. Mặc dù trong một số trường hợp, một người có thể kháng cự điều trị vì rối loạn tâm thần, chỉ riêng việc quý vị thể hiện quan điểm phản đối việc điều trị không phải là bằng chứng về rối loạn hoặc việc cần giám giữ. Nói cách khác, nguyện vọng không muốn nhận điều trị của quý vị, nếu không có bằng chứng khác, là chưa đủ để chứng minh rằng quý vị cần điều trị.

Quyền Yêu cầu Phiên điều trần ‘Quyền bảo vệ nhân thân’

Phiên điều trần quyền bảo vệ nhân thân cho phép quý vị cáo tội việc cấu thúc bằng cách tuyên bố rằng quý vị đang bị cấu thúc bất hợp pháp. Phiên điều trần này không tự nhiên mà có. Quý vị phải yêu cầu cụ thể phiên điều trần bằng cách thông báo cho một nhân viên điều trị tại bệnh viện hoặc người biện hộ cho các quyền của bệnh nhân. Nếu quý vị yêu cầu phiên điều trần, quý vị có quyền được đại diện bởi cố vấn pháp lý do tòa chỉ định hoặc tư nhân. Nhưng xin lưu ý rằng **phiên điều trần quyền bảo vệ nhân thân có thể gây trì hoãn hoặc các hậu quả khác**. Hãy chắc chắn đã xin tư vấn của luật sư hoặc người biện hộ cho các quyền của bệnh nhân về những kết quả có thể xảy ra trước khi yêu cầu phiên điều trần. WIC §§ 5254.1, 5275-5276.

Kết quả từ Cấu thúc 14 Ngày

Có một vài kết quả có thể xảy ra vào cuối thời gian cấu thúc 14 ngày:

- Quý vị có thể được phóng thích trước 14 ngày. Quý vị có thể được phóng thích bởi nhân viên, hoặc tại phiên điều trần xem xét chứng nhận, hoặc tại phiên điều trần quyền bảo vệ nhân thân (đây là một phiên điều trần nơi quý vị yêu cầu thẩm phán xem xét tính hợp pháp của việc cấu thúc quý vị. Ví dụ, thẩm phán có thể quyết định phóng thích quý vị nếu các quyền của quý vị bị vi phạm trong quá trình dẫn đến cấu thúc), hoặc;
- Quý vị sẽ đăng ký trong vai trò bệnh nhân tự nguyện, hoặc;
- Nếu người điều trị cho quý vị xác định rằng quý vị cần điều trị thêm, quý vị có thể bị cấu thúc thêm một lần nữa.

Nếu người điều trị cho quý vị xác định rằng quý vị cần được câu thúc lâu hơn để điều trị, thời gian câu thúc phụ thuộc vào lý do vì sao quý vị đang bị câu thúc. Trong mỗi loại hình câu thúc, quý vị sẽ có các quyền hợp pháp.

Nếu quý vị vẫn bị xem là gây nguy hiểm cho bản thân, quý vị có thể bị tái chứng nhận để câu thúc thêm 14 ngày nữa. WIC § 5260.

Nếu quý vị vẫn bị xem là gây nguy hiểm cho người khác, tòa án có thể áp đặt câu thúc 180 ngày hậu chứng nhận cho quý vị. Lệnh câu thúc này có thể được gia hạn. WIC § 5301.

Nếu quý vị vẫn bị xem là mất năng lực trầm trọng, có một vài kết quả có thể xảy ra:

- Quý vị có thể bị câu thúc 30 ngày để được điều trị chuyên sâu bổ sung, nếu có tại quận của quý vị. WIC § 5270 và các điều tiếp theo. Hoặc;
- Quý vị có thể bị áp đặt Quyền bảo hộ Tạm thời (Temporary Conservatorship) và sau đó là Quyền bảo hộ một năm đầy đủ mà có thể được gia hạn. WIC §§ 5352.1, 5361. Trong trường hợp này, người bảo hộ có thể được trao quyền ra một số quyết định nhất định cho quý vị, bao gồm nơi quý vị sống và cách chi tiêu tiền của quý vị. WIC §§ 5350, 5352. Hoặc;
- Trong một số trường hợp, sau khi bị câu thúc 30 ngày, có thể nộp giấy tờ về quyền bảo hộ. Trong trường hợp này, Quyền bảo hộ Tạm thời được áp dụng đồng thời (song song) với câu thúc 30 ngày. Không phải tất cả các quận đều sẽ áp dụng câu thúc 30 ngày. Kiểm tra với người biện hộ cho các quyền của bệnh nhân của quận quý vị để tìm hiểu xem quận quý vị có làm điều đó không. WIC § 5256. Quý vị nên đọc thêm “Chương 2: Quyền bảo hộ LPS.”

Các Mẹo để Tránh bị Câu thúc Lâu hơn

Bị giam giữ để điều trị có thể là một trải nghiệm khó khăn. Mặc dù quý vị không có toàn quyền kiểm soát kết quả, những hành động sau đây có thể giúp quý vị chứng minh rằng quý vị không cần điều trị thêm:

Nếu quý vị bị câu thúc vì gây nguy hiểm cho bản thân:

Cố không làm bất cứ điều gì để tự gây tổn thương, và không đe dọa tự gây tổn thương. Người đánh giá quý vị thường sẽ kiểm tra để xem quý vị đã dừng bất kỳ hành vi có hại nào **VÀ** nếu quý vị được phóng thích, quý vị sẽ không lại tự gây tổn thương. Có thể sẽ hữu ích nếu cho nhân viên biết liệu quý vị có bác sĩ có thể khám cho quý vị khi được phóng thích không, hoặc loại thuốc có sẵn cho quý vị để điều trị các triệu chứng dẫn tới bất kỳ hành vi có hại nào.

Nếu quý vị bị câu thúc vì gây nguy hiểm cho người khác:

Bị giam giữ có thể gây khó chịu và căng thẳng, nhưng cố đừng nổi nóng hoặc hung hăng với các bệnh nhân hoặc nhân viên khác. Đừng gây tranh cãi, và đừng để bị khiêu khích. Không đẩy, túm, hoặc đánh người khác. Cố không động chạm vào người khác trừ khi được nhân viên yêu cầu.

Nếu quý vị bị câu thúc vì bị mất năng lực trầm trọng:

Người đánh giá quý vị sẽ tìm hiểu xem quý vị có khả năng chăm sóc cho nhu cầu cơ bản của riêng mình không. Trong khi quý vị ở trong bệnh viện, sử dụng thời gian này để chăm sóc bản thân. Ăn các bữa ăn được cung cấp. Cố gắng ngủ một chút. Nếu quý vị vào viện mà không mang theo quần áo hoặc bị tịch thu quần áo, mặc quần áo mà bệnh viện cung cấp cho quý vị. Sử dụng phòng tắm và vòi sen để tự làm vệ sinh và chăm sóc các nhu cầu vệ sinh cơ bản của quý vị.

Cho nhân viên biết nếu quý vị có khả năng tiếp cận thực phẩm, quần áo và nơi tránh trú của riêng mình. Nếu những thứ này không có sẵn, quý vị có thể tìm cách cho nhân viên biết rằng tối thiểu quý vị biết cách tìm được thực phẩm, quần áo, và nơi tránh trú, hoặc quý vị biết cách tìm kiếm sự giúp đỡ cho những thứ này. Quý vị không phải chứng minh rằng quý vị có thể tự mình làm tất cả những việc này. Nếu quý vị có một người có thể giúp đỡ quý vị về các nhu cầu cơ bản này, hãy nhờ họ giải thích cho cơ sở hoặc tòa án, bằng văn bản nếu có thể, mối quan hệ của họ với quý vị và họ có thể giúp đỡ như thế nào.

Các Mẹo Tổng hợp nên Cân nhắc

Nếu quý vị biết một người có thể giúp đỡ quý vị về việc điều trị hoặc các nhu cầu cơ bản của quý vị, hoặc có thể giải thích vì sao quý vị không phải nhập viện, quý vị nên liên hệ với họ. Người này có thể là một người bạn, thành viên gia đình, bác sĩ, hoặc bất cứ người nào khác có thể giúp đỡ. Nếu quý vị có một người đang giúp đỡ quý vị, hoặc sẵn sàng giúp đỡ, họ nên nộp một bức thư cho tòa án nêu rõ như vậy. **Tòa án sẽ không xem xét khả năng giúp đỡ của một người trừ khi người đó nêu rõ điều đó bằng văn bản.** § 5250(d)(2). Tuy nhiên, bệnh viện có thể sẵn sàng nói chuyện với một người qua điện thoại. Thông tin này cũng rất quan trọng đối với người biện hộ các quyền của bệnh nhân hoặc luật sư của quý vị. Nếu quý vị có một phiên điều trần về việc liệu quý vị có cần phải bị câu thúc lâu hơn 72 giờ không, người này hoặc thông tin mà họ cung cấp có thể giúp viên chức hoặc thẩm phán phụ trách phiên điều trần ra quyết định.

Trong khi ở bệnh viện, nhiều khả năng quý vị sẽ ở cùng những người khác cũng đang được điều trị hoặc bị câu thúc vì bệnh tâm thần. Tôn trọng quyền riêng tư và không gian cá nhân của họ, đặc biệt là nơi gần phòng y tá, phòng cách ly, điện thoại, TV và trong khi ăn.

Bệnh viện có thể cung cấp một số hoạt động trong khi quý vị ở đó. Mặc dù nhiều khả năng quý vị sẽ không bắt buộc phải tham gia, việc tham gia có thể cho nhân viên thấy rằng quý vị có thể giao tiếp an toàn với mọi người. Các hoạt động này cũng có thể có ích cho chính quý vị, bằng cách giảm căng thẳng hoặc giúp quý vị tạm quên đi việc bị giam giữ.

Chúng tôi muốn được nghe ý kiến của quý vị! Vui lòng hoàn tất khảo sát dưới đây về các ấn phẩm của chúng tôi và cho chúng tôi biết chất lượng công việc của mình! [\[Làm Khảo sát\]](#)

Để được trợ giúp pháp lý, gọi 800-776-5746 hoặc hoàn tất một [mẫu đơn yêu cầu trợ giúp](#). Với mọi mục đích khác, gọi 916-504-5800 (Bắc CA); 213-213-8000 (Nam CA).

Disability Rights California nhận kinh phí từ nhiều nguồn, để xem danh sách hoàn chỉnh các nhà tài trợ, vui lòng truy cập trang web <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.